



ParlAmericas Express

ANNÉE 1. NUMÉRO 1. JANVIER 2012



Message du
Président

Objectifs et structure de
ParlAmericas

Approches
multidimensionnelles à la
sécurité du citoyen
(M. Rodriguez)

Rencontre annuelle du
Groupe des femmes
parlementaires

Perspective de genre en
matière de sécurité du
citoyen (T. Ulloa)

Renforcement de la
surveillance budgétaire
parlementaire

Oui, il y a des solutions
(K. Casas-Zamora)

9 Assemblée plénière

Vox populi

Centre de ressources

FUTURS ÉVÉNEMENTS EN 2012

30-31 JANVIER: Renforcement de la surveillance budgétaire parlementaire (Saint John, Antigua et Barbuda)

24-25 FÉVRIER: Réunion du conseil d'administration (Manzanillo, Mexique)

MAI : Réunion du conseil d'administration (à confirmer, Chili)

9-10 MAI: Réunion annuelle du Groupe des femmes parlementaires (Valparaiso, Chili)

30-31 AOÛT et 1 SEPTEMBRE : 9 Assemblée Plénière (Panama City, Panama)

29 AOÛT ET 1 SEPTEMBRE: Réunion du Conseil d'Administration (Panama City, Panama)



ParlAmericas

Auparavant FIPA (Forum Interparlementaire des Amériques)

Fondé en 2001

Président

Randy Hoback (Canada)

1^{er} Vice-président

Victor Juliao III (Panama)

2^e Vice-présidente et Présidente du Groupe des femmes parlementaires

Linda Machuca Moscoso (Equateur)

Secrétaire-trésorier

Germán Alcides Blanco Alvarez (Colombie)

Autres membres du conseil d'administration

María Jeannette Ruiz Delgado (Costa Rica)
Edmonde S. Beauzile (Haïti)

Armando Torres Aguirre (Cuba)

Alberto Grillón Conigliaro (Paraguay)

Ignacio Urrutia Bonilla (Chili)

Secrétariat technique

**500 – 165 Sparks St.
Ottawa, ON K1P 5B9
Canada**

Téléphone : +1 613 594 5222

Téléfax : +1 613 594 4766

www.parlamericas.org

Directrice générale

Gina Hill

Gestionnaire de programme

Viviane Rossini

Responsable de projet et des communications

Thaïs Martín Navas

Assistant logistique et administratif

Marcelo Virkel

MESSAGE DU PRÉSIDENT



Nous avons renouvelé notre mission et notre vision et nous avons commencé à mettre nos aspirations en action avec un nouveau plan stratégique triennal.

Chers Collègues,

C'est un plaisir d'introduire **ParlAmericas Express**, notre bulletin trimestriel, qui contient des articles d'intérêt pour les parlementaires, les universitaires et la société civile. Certains d'entre vous nous ont suivis au cours de la dernière décennie et le changement de FIPA (Forum interparlementaire des Amériques) par ParlAmericas n'est pas une surprise.

Pour ceux qui se demandent **pourquoi changer de nom maintenant?**, je tiens à souligner que ce changement reflète une décision prise lors de la 7^e Assemblée plénière en 2010. Le but de ce changement de nom est simplement de montrer ce que nous sommes et qui nous sommes : nous sommes des parlementaires pour les Amériques - ParlAmericas. ParlAmericas vise à promouvoir un dialogue ouvert et constructif, ainsi que l'échange productif d'idées et de pratiques entre toutes les institutions parlementaires de l'hémisphère et parmi ses membres.

Les piliers de notre stratégie de repositionnement sont notre nouveau nom, notre nouveau logo et notre nouveau site web - www.parlamericas.org - un excellent outil dans les quatre langues officielles de ParlAmericas. Ce site web contient des nouvelles des Amériques et de notre organisation, les archives de

nos événements, une bibliothèque de documents, des galeries de photos, etc.

Nous avons également profité de notre dixième anniversaire en 2011 pour réexaminer notre travail et nos objectifs. Nous avons renouvelé notre mission et notre vision et nous avons commencé à mettre nos aspirations en action avec un nouveau plan stratégique triennal.

Notre réseau de parlementaires de 35 pays du continent américain fait de ParlAmericas une voix formidable pour les législateurs qui souhaitent faire partie d'un dialogue plus large et pensent qu'en travaillant ensemble nous pouvons apporter une contribution positive au discours de l'hémisphère et aux réalités de nos citoyens. Et avec **ParlAmericas express**, notre objectif est de vous donner une voix et d'écouter vos préoccupations comme parlementaires.

Veillez vous joindre à nous pour célébrer cette nouvelle approche et notre nouvelle image. Bienvenue dans notre famille interaméricaine!

Cordialement,

Randy Hoback
Président de ParlAmericas

À PROPOS DE PARLAMERICAS

OBJECTIFS

Contribuer au développement d'un dialogue interparlementaire sur les enjeux touchant les Amériques

Favoriser le partage d'expériences, le dialogue et la coopération interparlementaire dans les dossiers d'intérêt commun des États membres

Renforcer le rôle de l'organe législatif dans la démocratie ainsi que la promotion et la défense de la démocratie et des droits de la personne

Promouvoir l'harmonisation de la législation et l'élaboration des lois entre les États membres

Contribuer au processus d'intégration, instrument privilégié de développement durable et harmonieux

STRUCTURE

Assemblée plénière : le principal organe de décision du réseau, qui est formée de représentants accrédités des législatures membres de ParlAmericas

Conseil d'administration : dont les membres sont élus par l'Assemblée plénière et qui représentent les quatre sous-régions de l'hémisphère

Comité exécutif : composé du président de ParlAmericas, du 1^{er} vice-président, de la 2^e vice-présidente – qui est aussi la présidente du Groupe des femmes parlementaires, et du secrétaire-trésorier

Secrétariat technique : situé à Ottawa (Canada), qui met en œuvre les programmes et les projets de l'organisation, appuie le conseil d'administration et le Comité exécutif, et remplit la fonction de mémoire institutionnelle

Groupe des femmes parlementaires : un groupe de travail permanent dont la présidente est élue par l'Assemblée plénière

APPROCHES MULTIDIMENSIONNELLES À LA SÉCURITÉ DU CITOYEN

Marco Antonio Rodríguez Corrales

« [En 2010] les Amériques représentent un quart de ces catastrophes naturelles, dont 76 % de victimes, 6 % de personnes touchées et environ 46 % des pertes totales »

À PROPOS DE
L'AUTEUR:

**MARCO ANTONIO
RODRÍGUEZ
CORRALES**

Consultant bolivien. Nommé directeur national du Service national de réduction des risques par le président de la Bolivie, en 2002. Depuis 1998, il est consultant au Service national de la défense civile, au ministère de la Défense nationale et au ministère du Développement durable.

À titre de gestionnaire de projet, il a promu la *Loi sur la gestion et la prévention des risques de catastrophes naturelles* no 2140, ainsi que l'élaboration de la *Loi modifiant la législation* no 2335 et des règlements connexes (décret no 26739).

En Bolivie et d'autres pays de la région, il a conçu des méthodologies et des instruments de gestion des risques de catastrophes naturelles, tels que des Plans nationaux, sectoriels, ministériels et municipaux.



« En 2010, on comptait un bilan total de 373 catastrophes naturelles, entraînant plus de 296 800 de victimes, dont 208 millions de personnes touchées et un coût approximatif de 110 billions de dollars américains »

« 41 % des catastrophes sont de nature hydrologique (inondations, mouvements de masse d'eau), 36 % sont causées par de mauvaises conditions météorologiques (tempêtes) et 6 % sont de nature géophysique (tremblements de terre, volcans). Ces dernières ont causé les répercussions les plus importantes en 2010 »

« Les progrès réalisés sur les questions de genre ont aussi été très importants : l'analyse de l'impact des catastrophes a aidé à reconnaître que dans les sociétés où l'inégalité est très élevée entre les genres, les conséquences sont encore plus graves et les processus de rétablissement et de reconstruction exigent beaucoup plus de temps et de ressources »

« Des modèles nationaux reposant sur la surexploitation des ressources environnementales ont entraîné des niveaux élevés de probabilités de conditions précaires et de catastrophes »

« La sécurité humaine comporte deux aspects fondamentaux : la sécurité ébranlée en raison de menaces chroniques comme la faim, les maladies et la répression, ainsi que la protection contre des perturbations soudaines et dommageables dans le roulement de la vie quotidienne »

« L'analyse des risques de catastrophes constitue la base pour définir une stratégie qui deviendra une politique publique à mettre en œuvre grâce à des systèmes et des instruments de planification du développement, tels que l'investissement public, l'organisation territoriale, l'institutionnalisation des responsabilités en matière de risques de catastrophes, une répartition de ressources adéquate, de même que la diffusion d'information sur les menaces et les conditions précaires »

« Les communautés préfèrent gérer eux-mêmes l'aide, plutôt que de laisser cette tâche à l'Église ou aux organisations internationales. C'est là un signe incontestable de méfiance »

Pour lire l'article complet, les recommandations de l'auteur et sa biographie, cliquez [ici](#).

RENCONTRE ANNUELLE DU GROUPE DES FEMMES PARLEMENTAIRES



En mai, le Chili accueillera la réunion annuelle du Groupe des femmes parlementaires, dont le thème principal sera « **Les femmes et la sécurité citoyenne** ». Le but de cette réunion est de discuter de stratégies visant à intégrer des mécanismes de protection spécifiques pour les femmes dans les politiques nationales de sécurité publique des pays des Amériques.

Les images présentées dans cette section ont été prises durant la réunion de l'année dernière à Saint-Domingue, en République dominicaine. Pour voir l'album complet, visitez [la galerie photo de l'événement](#).



PERSPECTIVE DE GENRE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ DU CITOYEN

Teresa Ulloa



« Il me semble indispensable de définir en quelques lignes ce que nous entendons par la transversalisation de la perspective de genre. Dans ce cas-ci, il nous faudrait l'envisager à partir du moment où l'on rédige une loi ou une réforme, en évaluant les effets que cette dernière aurait sur la vie quotidienne des sexes. La démarche consiste à placer au cœur du débat les inégalités historiques entre les hommes et les femmes qui persistent dans notre région, en centrant l'analyse de chaque ligne et de chaque pièce de législation sur la réalité des femmes afin de voir dans quelle mesure elle contribuera à combler la brèche de l'inégalité ou à l'approfondir, pour ensuite agir à cet effet. Il s'agit d'une réingénierie visant à transformer l'intention et les résultats des lois, afin d'éliminer la vision patriarcale et sexiste de celles-ci »

Pour lire l'article complet, les recommandations de l'auteur et sa biographie, cliquez [ici](#).

À PROPOS DE L'AUTEUR : **TERESA ULLOA**

Directrice régionale de la Coalition contre le trafic des femmes et des filles en Amérique latine et dans les Caraïbes ([CATWLAC](#)).

RENFORCEMENT DE LA SURVEILLANCE BUDGÉTAIRE PARLEMENTAIRE



À la fin janvier, Antigua et Barbuda accueillera un atelier qui vise à promouvoir une meilleure compréhension du système de contrôle budgétaire dans les parlements des Caraïbes et à débattre des principaux enjeux pour les comités des comptes publics (PAC).

L'atelier vise à partager les meilleures pratiques des PAC des législatures des Caraïbes, autant les petites que les grandes, afin de renforcer la relation entre l'auditeur général et le PAC, de développer des stratégies pour augmenter l'indépendance des auditeurs généraux et d'améliorer l'échange d'expertise régionale dans le domaine du contrôle budgétaire.

Pour obtenir des informations mises à jour, veuillez vous rendre sur notre site : www.parlAmericas.org.



COLLABORATIONS

!

Un de nos objectifs est de promouvoir le dialogue et l'échange productif d'idées et de pratiques entre toutes les institutions parlementaires des Amériques et entre leurs membres. Si vous avez des relations pouvant favoriser les liens entre les Caraïbes et l'Amérique continentale et si vous souhaitez collaborer au développement de contacts, écrivez-nous à l'adresse suivante : communications@parlAmericas.org.

!

Si vous désirez être inclus dans notre annuaire d'experts et participer à nos événements ou aux bulletins, veuillez nous contacter à l'adresse suivante : communications@parlAmericas.org, en nous envoyant une courte biographie contenant votre domaine d'expertise et vos propositions pour collaborer.

« En Amérique latine, la proportion de personnes qui placent la criminalité en tête de liste des priorités nationales a triplé en moins d'une décennie »

À PROPOS DE L'AUTEUR:

KEVIN CASAS-ZAMORA

Il cumule actuellement les postes d'associé principal de politique extérieure et de l'Initiative pour l'Amérique latine de Brookings et de conseiller pour le deuxième rapport sur la démocratie en Amérique latine du PDNU.

Il a récemment été vice-président du Costa Rica; ministre de la Planification nationale et de la politique économique; 2e vice-président de la République du Costa Rica; coordonnateur général et auteur de la plate-forme électorale du Dr Oscar Arias (Parti de Libération Nationale du Costa Rica); coordonnateur général et auteur principal du Rapport national sur le développement humain de Costa Rica; consultant/conseiller auprès du Programme sur le financement et la politique de l'IFES.



« Au Honduras, l'adoption successive de plans contre la criminalité aux allures répressives n'a pas changé grand-chose : les 56 homicides par 100 000 habitants que le pays présentait en 2002 se sont convertis en 78 en 2010, le pire chiffre au monde »

« Il est de plus en plus évident que la tâche de s'attaquer à l'épidémie de violence en Amérique latine et dans les Caraïbes nécessite un programme intégral et complexe, qui défie le simplisme des discours politiques dominants »

« Les meilleures expériences de réduction des niveaux de criminalité démontrent que le défi consiste à combiner la "tolérance zéro" envers la criminalité à la "tolérance zéro" envers l'exclusion sociale »

« En Amérique latine et dans les Caraïbes, les institutions policières, judiciaires et pénitentiaires n'aident pas à résoudre les graves problèmes d'insécurité, mais, dans bien des cas, elles les empirent »

« Chaque année, environ 200 millions de Latino-Américains et de Caraïbéens – un tiers de la population totale de la région – sont victimes, directement ou au sein de leur noyau familial, d'un délit quelconque »

« La violence criminelle est le lieu où convergent toutes les carences de notre développement. L'insécurité citoyenne n'est pas un problème de sécurité, c'est un problème de développement »

Un article basé sur ce discours sera publié prochainement par l'auteur. Pour plus d'informations, lire le rapport de la 8^e Assemblée plénière de ParlAmericas [ici](#).

9 ASSEMBLÉE PLÉNIÈRE



À l'aimable invitation de l'Assemblée nationale du Panama, la 9^e Assemblée plénière de ParlAmericas aura lieu du 30 août au 1^{er} septembre 2012 dans la ville de Panama. La réunion de cette année reprendra comme référence les thèmes discutés lors de la réunion de 2011.

Les images présentées dans cette section ont été prises lors de la réunion plénière annuelle de l'an dernier à Asunción, Paraguay. Pour voir l'album complet, visitez [la galerie photo de l'événement](#).



VOX POPULI

Lors de la dernière séance plénière, nous avons demandé aux parlementaires quelles étaient les thèmes qu'ils considéraient intéressants au niveau national ou régional pour les prendre en compte à la prochaine réunion plénière ParlAmericas au Panama. Voici certaines de vos idées. Si vous souhaitez partager vos points de vue sur cette question ou sur toute autre question, n'hésitez pas à nous contacter à : communications@parlAmericas.org.

« L'accès à la santé publique, à l'éducation et à l'alimentation de tous les secteurs sociaux dans notre région, besoins fondamentaux non satisfaits dans leur ensemble, qui compromettent notre avenir et le présent »

Armando Torres (Cuba)

« La conduite éthique et la corruption dans l'activité politique »

Margarita Escobar (El Salvador)

« L'élaboration de statistiques et d'indicateurs relatifs à la sécurité des citoyens afin de comparer les progrès et les régressions »

Daniel Sandoval (Chili)

« La lutte contre le trafic de drogue et le narco-terrorisme, la délinquance et les gangs dans notre pays »

Víctor Juliao (Panama)

À ParlAmericas notre objectif est de promouvoir le dialogue à travers l'accès à l'information. Dans cette section, nous fournissons des liens vers les derniers rapports et les études sur des questions d'intérêt continental - dans ce numéro: la sécurité citoyenne. Dites-nous ce que vous aimeriez voir ici.



Banque mondiale

[Rapport sur le développement dans le monde 2012 : Égalité des genres et développement](#)

Les conditions de vie des filles et des femmes ont considérablement changé au cours des vingt-cinq dernières années. Le nombre de filles et de femmes ayant une éducation de base est plus élevé que jamais, et plus de filles que de garçons sont scolarisées dans un tiers des pays en développement. Les femmes constituent maintenant plus de 40 % de la population active mondiale.

..



IFRC. Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge

[Desastres en América. Argumentos para la preparación jurídica \(espagnol / anglais\)](#)

Les catastrophes sont très fréquentes dans la région des Amériques. Les récents événements catastrophiques tels que l'ouragan Mitch qui a frappé l'Amérique centrale en 1998, les tremblements de terre au Pérou en 2007, en Haïti et au Chili en 2010, ont signifié une énorme quantité de victimes, et affecté des communautés et des projets de développement dans les pays touchés. À lui seul, le séisme en Haïti a fait 220 000 morts et provoqué le déplacement de 1,5 millions de personnes.

..



WOLA. Bureau de Washington pour les affaires latino-américaines

[Faire face à la violence urbaine en Amérique latine : réduire les problèmes d'exclusion à travers une action intelligente de la police et l'investissement social \(espagnol / anglais\)](#)

Le rapport examine l'efficacité de diverses stratégies visant à réduire la violence dans quatre villes d'Amérique latine: Rio de Janeiro, au Brésil, Medellín, en Colombie, Ciudad Juarez, au Mexique et Santa Tecla, au Salvador. Les quatre villes tentent d'améliorer la sécurité publique grâce à une combinaison intelligente de stratégies policières et à davantage d'investissements sociaux dans les communautés marginales les plus touchées par le crime.

ParlAmericas remercie ses partenaires, en particulier ceux qui ont récemment contribué à nos efforts pour promouvoir un dialogue ouvert et constructif et l'échange productif d'idées et de pratiques entre toutes les institutions parlementaires de l'hémisphère et, entre ses membres.



Agence canadienne de
développement international

Canadian International
Development Agency



The Parliamentary Centre
Le Centre parlementaire



GLOBAL ORGANIZATION OF PARLIAMENTARIANS AGAINST CORRUPTION
ORGANISATION MONDIALE DES PARLEMENTAIRES CONTRE LA CORRUPTION
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE PARLAMENTARIOS CONTRA LA CORRUPCIÓN



Organization of
American States



WORLD TRADE
ORGANIZATION



ASAMBLEA NACIONAL
REPÚBLICA DEL ECUADOR



FUNPADEM
FUNDACIÓN PARA LA PAZ Y LA DEMOCRACIA

Prochaines élections dans les Amériques

El Salvador - Législatives

11 mars 2012

République Dominicaine – Présidentielles

16 mai 2012

Les Bahamas – Parlementaires

Mai 2012

Mexique – Présidentielles

1^{er} juillet 2012

Mexique – Législatives

1^{er} juillet 2012

* Informations fournies par la [Fondation internationale pour les systèmes électoraux \(IFES\)](#), une organisation internationale à but non lucratif dédiée au renforcement de la démocratie électorale.